

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

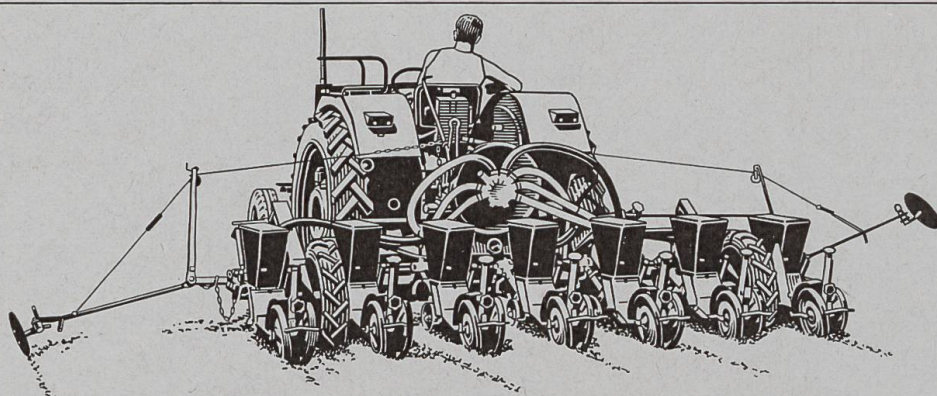
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HARUWY

Deux produits dignes de la confiance

## nodet

**Semoir à éléments: Pneumasem II** (entièrement pneumatique)



pour vos maïs, betteraves à sucre, haricots ou divers légumes

**Semoir semi-porté**

simple et solide



à socs ou à disques entrainement par les 2 roues, distribution tournée vers l'avant, brasseur alternatif, agitateurs spéciaux pour certaines variétés de ray-gras.

Nous livrons également:

- distributeurs engrais pneumatiques DP 9
- instruments universels
- élévateurs à palettes 3 pts
- ponts de chargement

Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vuflens-le-Château VD,  
Téléphone (021) 71 46 48  
Francis Jaunin, 1099 Essertes VD, Tél. (022) 93 74 01  
Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE, Tél. (066) 74 46 89



## HARUWY 021 / 911141

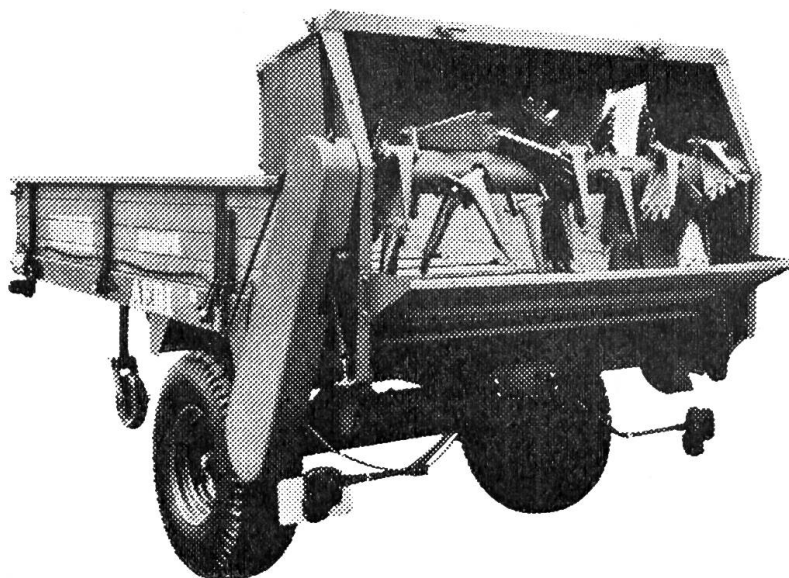
Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf Wyss, Vernand, 1032 Romanel s. Lausanne



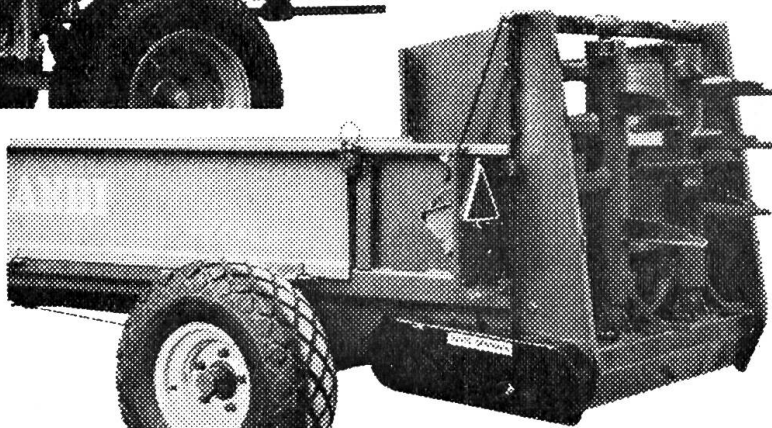
# Choix exceptionnel en épandeuces à fumier

L'épandeuce EUROPE qui fait révolution, conçue pour les rudes exigences d'un emploi communautaire. Large appareil d'épandage à un seul rouleau muni de dents mobiles, brevetées, qui se dérobent au contact de corps étrangers et qui n'enroulent pas la ficelle. Construction simple, entretien minime, usure insignifiante.



L'épandeuce fraise Kemper, dont l'éloge n'est plus à faire. Epandage fin pour la fumure des prairies. Largeur d'épandage réglable de 2,5 - 8 m.

La nouvelle épandeuce à fumier AEBI, dite de montagne, pour tracteur. Entièrement en acier, avec voie large, pneus ballons et centre de gravité bas. Largeur d'épandage de 4,5 - 5,5 m. Prix très avantageux.



Bon pour recevoir les prospectus et prix des épandeuces à fumier Kemper-EUROPE, Kemper-Fraise, AEBI de montagne (souligner ce qui convient)

Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA, fabrique de  
machines, 3400 Burgdorf.  
Téléphone 034 / 2 33 01

Adresse:

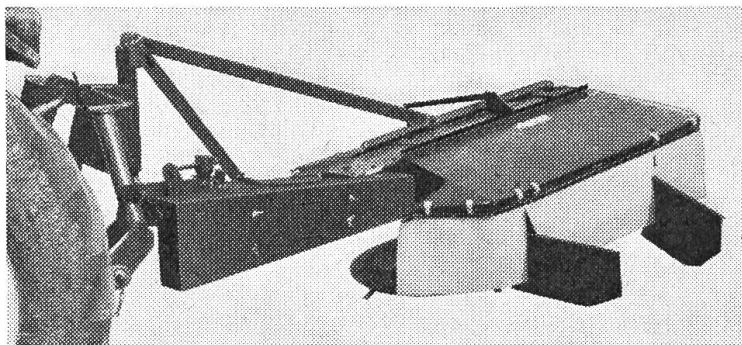
# AEBI

## Faucheuse à deux toupies FACOFRAN

complète, avec protections, embrayage à roue libre et arbre articulé

**Fr. 3980.—**

livrable de stock.



## Faucheuse à 4 disques WELGER SM-4

avec protections, éprouvée depuis des années, force motrice minimale,

**Fr. 4100.—**, livrable de stock.

Demandez, s'il vous plaît, le prospectus.

Nom .....

Adresse: .....

# Agrar

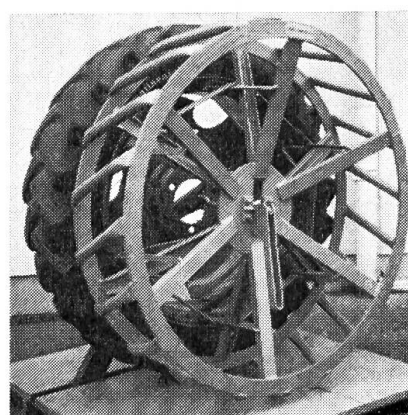
Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG  
Téléphone 073 / 22 01 22

Prévenez les dégâts causés aux terres ouvertes par compression en utilisant des

## Roues jumelées et Roues - cages



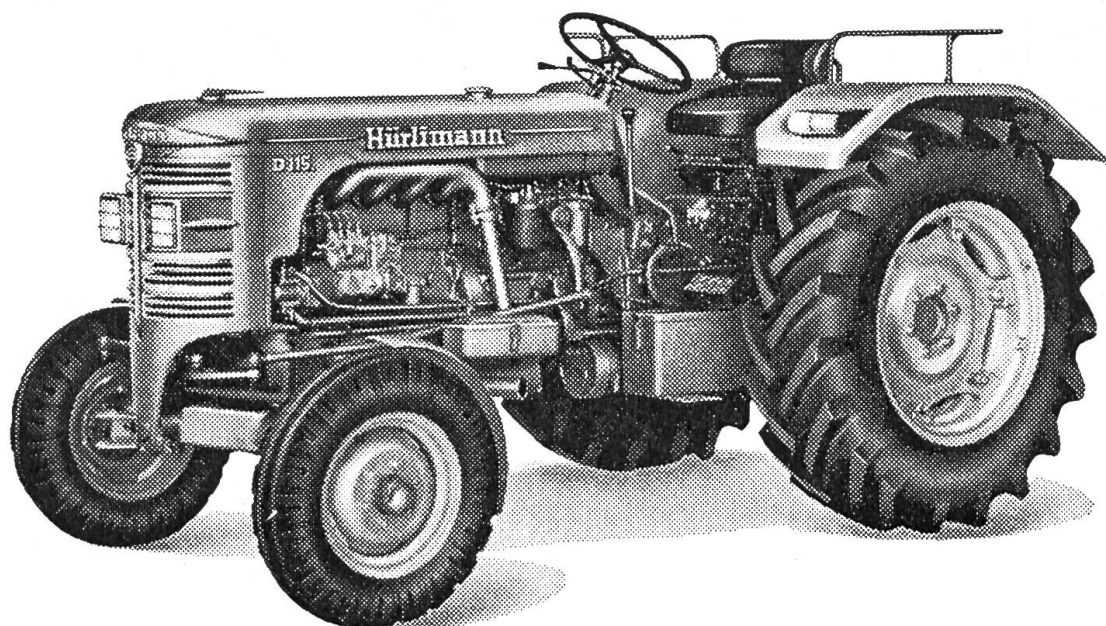
- Ont fait leurs preuves depuis longtemps
- Comportent un système d'accouplement rapide
- Sont auto-nettoyantes



- Permutation possible des roues jumelées
- Marche sans à-coups
- PRIX INTERESSANTS

Demandez prospectus et offres sans engagement à:

**SCHAAD FRÈRES 4552 DERENDINGEN**  
**machines agricoles Tél. (065) 3 61 34**



La capacité productive du nouveau tracteur

# **Hurlimann D115**

est unique.

Puissance:  
au moteur 55 CV-DIN  
à la prise de force 53,8 CV-DIN

Le rendement à la prise de force est unique. On ne connaît aucun autre tracteur dont la transmission de la puissance du moteur à la prise de force ne nécessite que 1,2 CV. Ce résultat fut confirmé par l'expertise du 25 avril 1972 exécutée à la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural à Tänikon.

# **Hurlimann**

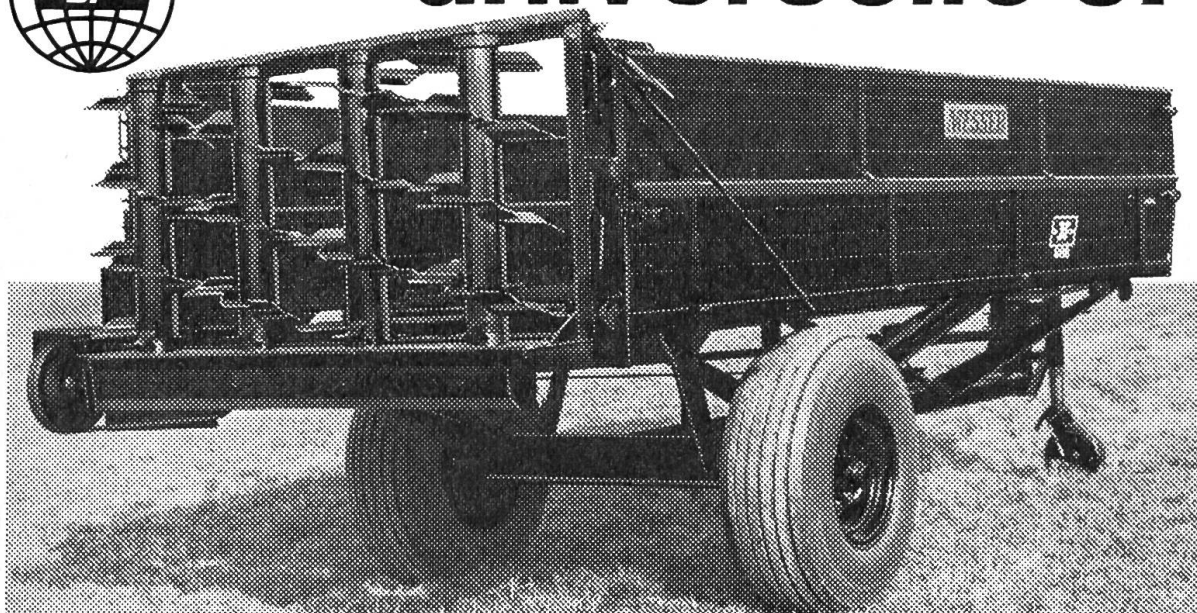
Fabrique de tracteurs et de moteurs    9500 Wil    Téléphone 073 / 22 11 44

# Remorque

A fait ses preuves  
dans le monde entier!



# universelle JF



## Qualité:

3 ans de garantie sur le convoyeur à chaînes

## Universelle:

choix inégalé d'accessoires, par ex.:  
trémie à grains, remorque d'ensilage,  
déchargeur latéral pour betteraves.

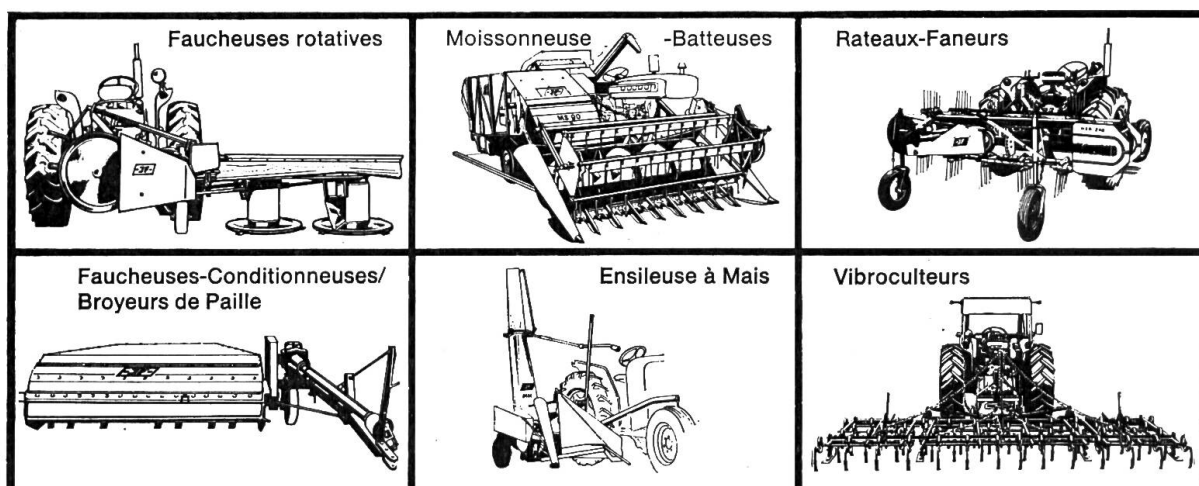
Montage rapide et sans soucis!

## 5 Grandeurs:

3 à 5 tonnes, remorque pour chaque  
type de ferme et d'entreprise.

## NOUVEAU:

remorque - JF - SUPER ST 60,  
6 tonnes, axes en tandem  
Demandez notre documentation  
spéciale!



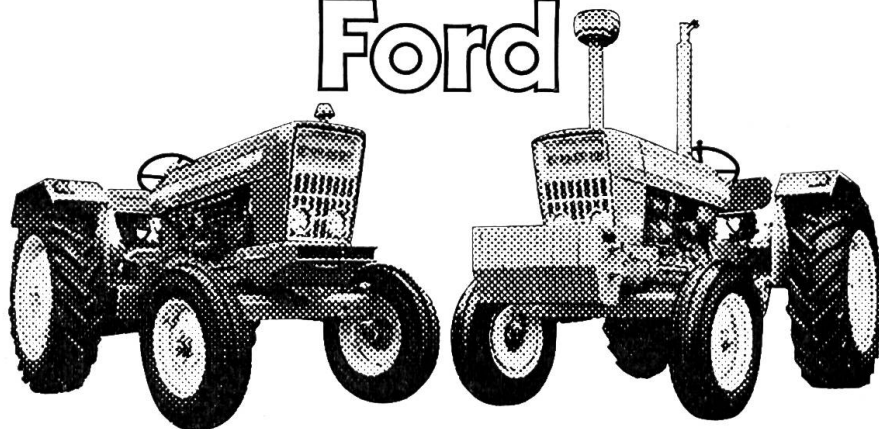
# MESSER

Ernest Messer SA  
4450 Sissach BL  
Tel. 061 - 98 23 21.

Succursale:  
1510 Moudon VD  
Tél. 021 - 95 15 74



# Nouveautés à l'exposition locale Ford



## Le duo à transmission Dual-Power: Ford 5000 et Ford 7000.

Egalement nouvelle est la prise de force  
sous charge avec 540 et 1000 t/min.

Vous verrez cette nouveauté, ainsi que  
d'autres, lors de  
notre exposition de  
tracteurs Ford.

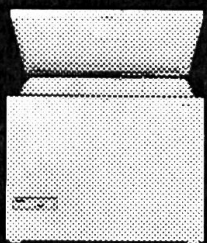


Ford construit des  
tracteurs de  
40 à 150 CV DIN.

**Un tirage au sort gratuit  
de 20 congélateurs, 325 litres.**

*Pour une fois, nous voulons non seulement vous faciliter le travail aux champs mais également celui de la paysanne à son ménage.*

*Chaque visiteur d'une exposition de tracteurs Ford travaillant dans l'agriculture participe automatiquement au tirage au sort. Chacun a une réelle chance de gagner.*



à CORCELLES / Payerne

Jeudi 7 mars 1974

à ECHALLENS

Samedi et dimanche 9 et 10 mars

**Paul HENRIOD S.à r.l.**

fabrique de charrues,  
machines agricoles

021 / 81 18 81 - 82

tracteurs

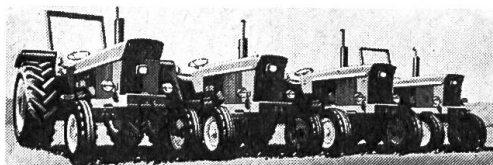


**Ford Motor Company (Switzerland) S. A.**

## Dans la gamme des unités «hautes performances» signées John Deere: 4 tracteurs de 59 à 97 CV

Dans votre exploitation, la véritable «bonne à tout faire» qu'est le tracteur intervient de manière importante sur le plan de la rentabilité.

C'est ce qui explique que nous disposions de 14 modèles de base différents. Résultats de 136 ans d'expérience dans la construction de tracteurs. Munis d'une série de finesses techniques qui font de tout tracteur John Deere un robuste auxiliaire «hautes performances». En voici l'essentiel:



Tracteurs John Deere 1630 (59 CV), 2030 (71 CV), 2130 (79 CV), 3130 (97 CV).

Chambres de combustion à géométrie spéciale inédite – sur la base des plus récentes connaissances en thermodynamique, d'où rendement optimum du carburant. Chemises de cylindre interchangeables, à refroidissement direct par eau, d'où usure minimum.

Equipement hydraulique en circuit fermé. N'absorbe donc de l'énergie que lors d'interventions hydrauliques effectives. Effet hydraulique instantané, même pour les travaux les plus pénibles.

Une exclusivité John Deere – le remarquable dispositif combiné de réglage hydraulique; il règle automatiquement la position de la charrue – même sur terrain inégal ou zones de terre lourde. Pour les travaux aisés sur champ plat, il y a verrouillage du dispositif, avec profondeur stable de labourage.

Prise de force autonome, commandée hydrauliquement sous charge. Equipement de série: manchon de prise de force pour 540 t/min. Pour les gros travaux, les tracteurs 2030, 2130 ou 3130 sont livrés avec un manchon de prise de force aisément commutable pour 1000 t/min.

Le siège John Deere pour le conducteur assure maniement et contrôle sûrs de tous les organes de commande ou de surveillance. Un simple geste de la main ou une légère pression du pied suffit à faire exécuter votre ordre par le tracteur.

Découvrez personnellement ces avantages décisifs. Essayez l'un de nos tracteurs «hautes performances». Chez le plus proche agent John Deere.

Votre agent  
John Deere vous en dira  
davantage.



AT 0474

1/73



**MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031/57 36 36**